

半田市 報道機関提供資料

蔵出し情報

問い合わせ

新美南吉記念館
館長 榊原一人
0569-26-4888

令和元年 11 月 15 日提供 (事前情報・事後情報)

名 称	宮内庁からの上皇后美智子さまに関する書籍寄贈とミニ展示「上皇后美智子さまと英訳詩」開催について
展示期間	令和元年 11 月 23 日（土）～令和 2 年 1 月 13 日（月・祝）
場 所	新美南吉記念館エントランスホール
観覧料	ミニ展示だけなら無料でご覧になれます
趣 旨 (目 的)	この度、上皇后美智子さまが皇后御在位中にゆかりを持った施設ということで、宮内庁から新美南吉記念館へ美智子さまに関連する書籍 5 冊が寄贈されました。その中の 1 冊、『降りつむ—皇后陛下美智子さまの英訳とご朗読—』では、美智子さまご自身が英訳された新美南吉を含む 5 人の詩人の詩が紹介されています。新美南吉記念館ではこれを記念し、美智子さまによる英訳詩や新美南吉との関りを紹介する展示を行います。
内 容	○寄贈された書籍は、いずれも美智子さまと新美南吉との関わりに触れる内容を含んでいます。 ○展示では、8 枚のパネル、寄贈された書籍、新美南吉記念館が所蔵する美智子さまと新美南吉に関連する資料、『降りつむ』に付属する美智子さまご自身による詩（日本語・英語）の朗読DVDの上映を行います。
担当者 情熱メッセージ	展示には宮内庁から美智子さまのお写真の提供と、朗読DVDの上映の許可をいただきました。
別 紙	寄贈された書籍と展示の詳細
写 真	寄贈された書籍の写真などをご提供できます

半田市企画課広報情報担当
0569-84-0603



●宮内庁から寄贈された書籍

- ・『橋をかける—子供時代の読書の思い出—』文芸春秋
- ・文庫版『橋をかける—子供時代の読書の思い出—』文芸春秋
- ・『バーゼルより—子どもと本を結ぶ人たちへ—』文芸春秋
- ・『降りつむ—皇后美智子さまの英訳とご朗読—』毎日新聞出版
- ・『皇后陛下お言葉集 あゆみ』改訂増補版 海竜社

●展示の構成

- ・タイトルバナー「上皇后美智子さまと英訳詩」
- ・パネル

美智子様のお写真（平成 21 年、当時の天皇陛下が撮影したもの・宮内庁提供）

「はじめに」

「美智子さまと新美南吉」

「新美南吉記念館への行幸啓」（写真 5 枚）

美智子さまと英訳詩

『降りつむ』に収録された詩人と詩

新美南吉の詩「朝は」（日本文と美智子さまの翻訳による英文）

新美南吉の詩「落葉」（日本文と美智子さまの翻訳による英文）

●展示資料

- ・宮内庁から寄贈された上記の 5 冊
- ・『新美南吉童話全集』全 3 巻（皇太子妃時代的美智子さまが福島県の子供達へ贈る）
- ・異聖歌の南吉関連スクラップブック（上記のできごとの報道記事）
- ・『墓碑銘』（異聖歌が編み、美智子さまに贈られた新美南吉の詩集）
- ・まどみちお英訳詩集『THE ANIMALS』（美智子さまが翻訳）
- ・『月間MOE』（特集「絵本の力—皇后美智子さまが子どもたちに贈られた絵本—」）

●映像展示（モニターで繰り返し上映）

- ・『降りつむ—皇后美智子さまの英訳とご朗読—』付属DVD
（美智子さまが英訳された 5 人の詩人の詩を日本語、英語のそれぞれで朗読されている様子を収めた映像）
5 人の詩人：永瀬清子、新川和江、まど・みちお、木下夕爾、新美南吉